

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2006 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/02 Reading Passages (Extended), maximum raw mark 50

These mark schemes are published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. They show the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. They do not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

The minimum marks in these components needed for various grades were previously published with these mark schemes, but are now instead included in the Report on the Examination for this session.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2006 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

Examiners should refer to the Instructions to Examiners handbook for general administrative guidance.

NB: All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

PREGUNTA 1

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited
- Number + pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- Number +R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
- Add up number of content points and award mark according to grid on page 3

- 1 no se está de acuerdo con que las mujeres se esfuercen tanto/sean unas mártires
- 2 no se está de acuerdo con que sea la mujer la que lleva las riendas de la casa y del trabajo
- 3 hay muchas mujeres que detestan/renuncian el mundo tradicionalmente femenino, ej. el papel de ama de casa
- 4 a la mujer le interesa tener un despacho grande
- 5 a la mujer le gusta tener un puesto de trabajo con responsabilidad
- 6 a la mujer le gusta dirigir y ordenar a aquellos que están bajo su responsabilidad
- 7 a la mujer le gusta tener un buen sueldo
- 8 las mujeres no son altruistas
- 9 las mujeres son ambiciosas – les interesa el reconocimiento profesional
- 10 el equilibrio de la pareja funciona bien cuando es la mujer la que trabaja
- 11 la mujer trabaja bajo la misma presión que los hombres
- 12 tanto al hombre como a la mujer se les exige que hagan bien su trabajo
- 13 las tareas domésticas se dividen entre la pareja (con buenos resultados)
- 14 tanto el hombre como la mujer pueden orientar a los hijos
- 15 no es cuestión de ser hombre o mujer sino de quien pasa más tiempo con los hijos, de esta forma se influenciará más a los hijos
- 16 los hijos reciben influencias de ambos padres por igual
- 17 no estoy de acuerdo con que la mujer sea la única que educa y forma a los hijos.
- 18 hoy en día la igualdad entre los sexos está más cercana
- 19 hoy en día la mujer puede llegar a ganar más que su pareja
- 20 cada día hay más amos de casa
- 21 hay mujeres que quieren compartir la educación de sus hijos
- 22 el hombre no considera las tareas domésticas como algo aburrido/feo
- 23 la mujer puede sentirse frustrada fuera de casa en el trabajo
- 24 el hombre merece tener las mismas oportunidades que la mujer dentro del hogar
- 25 actualmente la mujer tiene mayor campo de elección
- 26 las mujeres no son mejores/los hombres no son vagos
- 27 no se discrimina a la mujer en el trabajo
- 28 no es correcto que ambos miembros de la pareja salgan a trabajar
- 29
- 30
- 31
- 32

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidates answer. The candidate is responding to an article so it is reasonable for them to include the author's words in their answer.

Banda 1 13-15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	9+ points drawn from the text used by the candidate to construct his/her argument
Banda 2 10-12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente. La respuesta a las dos secciones es satisfactoria.	7/8 points from the text
Banda 3 7-9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión. El argumento es flojo en una de las secciones.	5/6 points from the text
Banda 4: 4-6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	3/4 points from the text
Banda 5 1-3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	Repeats same 1 or 2 points from text again and again OR does not refer to text
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

PREGUNTA 2

Escogiendo frases y expresiones del texto indique cómo se le comunica a usted la actitud de la autora hacia los hombres. Razone la respuesta. [10 puntos]

Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de palabras poco usuales y la comprensión del lenguaje. Se espera que los estudiantes seleccionen palabras con significado específico adicional al vocabulario ordinario y general.

Las palabras y frases que pueden ser escogidas son:

- 1 'mantener en las manos las riendas de sus dos mundos' indica indirectamente que solo la mujer es capaz de este esfuerzo
- 2 las siguientes frases indican que la mujer no le da importancia a cosas que el hombre puede dárselas:
 - (a) el tamaño de la oficina – 'más metros cuadrados'
 - (b) responsabilidades – 'mesa con teléfonos'
 - (c) imagen – 'tamaño de la alfombra'
 - (d) poder – 'número de subordinados' 'el salario'
- 3 la autora asume que el hombre está en una posición constante de crítica hacia la mujer, a la espera del fallo más mínimo, para poder vapulear y ningunearlas – 'vapuleadas y ninguneadas sin misericordia'. Por lo tanto, la mujer tiene que estar en todo momento 'a la defensiva'. Pero esto es cuestionable.
- 4 'ha llegado la hora de compartir' – el hombre debe responsabilizarse por los asuntos del hogar
- 5 'capacidad de orientar y de imprimir un determinado sello' – parece ser que solo la mujer es capaz de ello, dejando a un lado al hombre.
- 6 parece ser que la mujer es la única que:
 - (a) 'educa a sus hijos'
 - (b) 'les orienta sobre lo bueno y lo malo'
 - (c) 'les sitúa en el círculo social'
 - (d) 'les transmite su código moral'
 y todo esto sugiere que el hombre ejerce una influencia mínima o nula en la formación de los hijos.
- 7 la mujer ejerce un poder que se define como de 'absolutismo silencioso', lo que sugiere que ella está en total control de la educación de sus hijos y no le da una oportunidad al marido.
- 8 'la mitad de las riendas invisibles ... pueden pasar a los hombres' – hacer que el hombre se responsabilice
- 9 'reconocerles las mismas capacidades' – el hombre puede hacerlo tan bien como la mujer, si se lo propone.
- 10
- 11

Se pueden admitir otras explicaciones si implican suficiente comprensión de la palabra y su contexto.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

Criterios de puntuación

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9-10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 5 a 6 palabras o frases con comentario
Banda 2 7-8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 3 5-6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	2 palabras o frases con explicación O más sin comentario
Banda 4 3-4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	1 palabra o frase con explicación. O Se comenta el tipo de lengua que el autor utiliza pero no se hace selección de palabras.
Banda 5 1-2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

PREGUNTA 3

3 Lea el texto B y lea nuevamente el texto A.

Resuma lo que dicen los dos textos sobre cómo el abandono del papel tradicional de las mujeres ha afectado tanto positiva como negativamente la vida de los hombres.

Escriba de 200 a 250 palabras en total. Base la contestación en la información que le dan los textos y en las ideas en ellos recogidas, utilizando sus propias palabras.

(Del total de 20 puntos, quince corresponderán al contenido de su respuesta y cinco a la calidad de su redacción.) [20 puntos]

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- **Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited**
- **Number + pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited**
- **Number +R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited**

Positivo

- 1 es bueno que trabajen los dos miembros de la familia, siempre y cuando se mantenga un equilibrio
- 2 si se comparten las tareas domésticas, el hombre se enriquecerá en otra dimensión
- 3
- 4 aumento en la economía del hogar
- 5 el hombre tiene que trabajar menos
- 6 puede pasar más tiempo con la familia
- 7 si se comparten las responsabilidades de la pareja habrá más igualdad/comprensión
- 8 no existe un cambio drástico en las responsabilidades en el hogar (el trabajo de la mujer en el hogar prevalece)
- 9
- 10
- 11

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	02

Negativo

- 12 el deseo de trabajar de la mujer le puede quitar puestos de trabajo al hombre
- 13 el querer ganar dinero las hace mas independientes que los hombres
- 14 la mujer española quiere ser independiente y desarrollar sus talentos
- 15 su esfuerzo en mantener las manos en las riendas de sus dos mundos y hacerlo lo mejor posible, hace que el hombre pierda terreno en donde ejercer su influencia
- 16 el super esfuerzo de la mujer puede desestabilizar las relaciones familiares e indirectamente la vida del hombre
- 17 si la mujer trabaja fuera de casa debe compartir con su marido, no solo las tareas domésticas pero también la educación de los hijos sino el hombre se sentirá anulado
- 18 el hombre se queja de que su identidad está en crisis
- 19 el hombre no conoce cuál es su papel en casa a la hora de compartir trabajos
- 20 el hombre no sabe expresar sus necesidades/sentimientos/emociones
- 21 el hombre ha sido entrenado para aguantar en silencio su situación presente
- 22 el hombre no sabe que papel le corresponde socialmente/en la sociedad
- 23 el hombre debe luchar por su espacio y derechos como la mujer lo ha hecho
- 24 la mujer invade los espacios del hombre
- 25 el hombre ha llegado a perder el absoluto control de su territorio
- 26 la mujer ha invadido hasta la iniciativa en el terreno sentimental
- 27 existe una diferencia entre el hombre y la mujer que hay que estudiar
- 28 la ambición de la mujer le lleva a luchar por los mejores puestos
- 29 el hombre no está preparado para su nuevo rol
- 30 el hombre está en una situación vulnerable
- 31 el hombre tiene que hacer tareas domésticas
- 32
- 33
- 34

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.